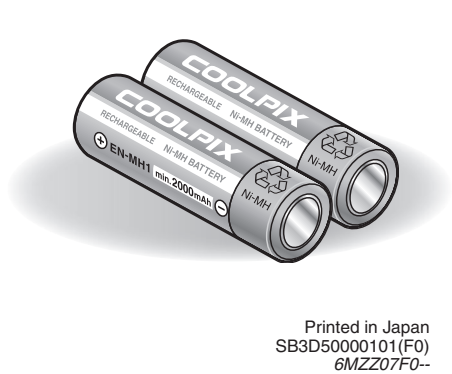


Nikon

- Jp ニッケル水素電池ご使用時の注意
- En Nickel-Metal Hydride (NiMH) Batteries
- De Nickel-Metallhydrid- (NiMH-) Akkus
- Fr Accumulateurs au nickel-métal-hydrure (NiMH)
- Es Baterías de hidruro de níquel (NiMH)
- Ck 镍氢电池 (NiMH)
- Ch 鎳氫電池 (NiMH)
- No Nikkel-metallhydrid (NiMH)-batterier
- Se NiMH-batterier (nickel-metallhydrid)
- Fi Nikkeli-metallihydridiakut
- Dk Nickel-Metal Hydride (NiMH) batteriers
- Nl Nikkel-Metaalhydride (NiMH) Batterijen
- Pt Pilhas de hidreto de níquel (NiMH)
- It Batterie al Nickel-Metal Idrato (NiMH)
- Gr Μπαταρίες Νικελίου – Υδριδίου Μετάλλου (NiMH)




En Nickel-Metal Hydride (NiMH) Batteries

Observe the following precautions when using Nikon EN-MH1 rechargeable NiMH batteries.

EN-MH1 rechargeable batteries are not charged at shipment, and must be charged in the MH-70 battery charger before first use. Note that new batteries and batteries that have been left unused for an extended period tend to lose their charge rapidly; this is normal for NiMH batteries and the batteries will retain a charge after being used and recharged several times. Batteries will recover their capacity to retain a charge more quickly if:

- 1 They are charged at an ambient temperature of 18–30°C (64–86°F)
- 2 They are not recharged until the message “BATTERY EXHAUSTED” is displayed in the camera monitor


Note that if the flash fires when the low battery icon () is displayed, the monitor will turn off while the flash recharges. This is to reduce the drain on the batteries and does not indicate a malfunction.

Fr Accumulateurs au nickel-métal-hydrure (NiMH)

Prenez les précautions suivantes lorsque vous utilisez les accumulateurs rechargeables EN-MH1 NiMH Nikon.

Les accumulateurs rechargeables EN-MH1 n’ont pas été chargés avant leur expédition et doivent donc être rechargés à l’aide du chargeur d’accumulateur MH-70 avant d’être utilisés pour la première fois. A noter que les accus neufs ou qui n’ont pas été utilisés pendant une longue période risquent de se décharger rapidement. Ceci est normal dans le cas d’accus NiMH. Ces derniers resteront chargés plus longtemps après avoir été utilisés puis rechargés plusieurs fois. Ils retrouveront leurs performances plus rapidement si :

- 1 Vous les rechargez à une température ambiante de 18–30°C.
- 2 Vous ne les rechargez pas tant que le message “PILES DÉCHARGÉES” n’apparaît pas sur le moniteur de l’appareil photo.

A noter que si le flash se déclenche lorsque l’icône () (« niveau de tension des accus faible ») apparaît, le moniteur s’éteint lorsque le flash est en cours de recyclage. Ce phénomène permet d’économiser les accus et n’est en aucun cas le signe d’un dysfonctionnement.


Ck 镍氢电池 (NiMH)

使用EN-MH1镍氢电池充电电池时，请注意下列事项。

EN-MH1充电电池在出厂时没有充电，因此，在第一次使用之前应该放在MH-70充电器中充电。请注意新电池以及长时间没有使用时，电池消耗速度较快。这种情况对于NiMH电池来说是正常的。在使用一段时间或者经过几次充电之后，便会恢复正常。

在下列条件下，电池会较快地恢复到正常的能量。

- 1 充电时的周围温度在摄氏18–30度之间。
- 2 待照相机显示器中显示“BATTERY EXHAUSTED（电源不足）”之后，开始充电。

请注意: 如果在电池容量较低情况下使用闪光灯的话, () 显示器将在闪光灯充电的时候关闭。这并非故障，而是为了防止电池过渡消耗。


Jp

ニッケル水素電池ご使用時の注意

ニコン Ni-MH リチャージャブルバッテリー EN-MH1 をご使用になる場合は、次の点にご注意ください。

リチャージャブルバッテリー EN-MH1 は、お買い上げ時には充電されていません。必ず専用バッテリーチャージャー MH-70 でフル充電してからご使用ください。特に新品電池や長い間使用しなかった電池はフル充電しても持続時間が短い場合がありますが、これはバッテリーの特性によるもので何度か充電と使用を繰り返すことにより十分充電されるようになります。以下を参考に充電を行うと電池が早く活性化し、本来の性能を発揮させることができます。

- 1 周囲の温度が 18℃～ 30℃の範囲の環境で充電する。
- 2 液晶モニタに「電池残量がありません」という警告メッセージが表示されるまで、出来るだけ使い切ってから再充電する。

なお、液晶モニタにバッテリーチェック表示 () が点灯している場合、スピードライト撮影後のスピードライト充電中は液晶モニタが消灯しますが、これはバッテリーの消耗を抑えるためで故障ではありません。


De

Nickel-Metallhydrid- (NiMH-) Akkus

Beachten Sie beim Gebrauch von Nikon-Akkus des Typs EN-MH1 die folgenden Hinweise.

EN-MH1-Akkus sind bei ihrer Auslieferung ungeladen und müssen vor dem ersten Einsatz mit dem mitgelieferten Ladegerät MH-70 aufgeladen werden. Beachten Sie bitte, dass neue Akkus oder solche, die eine längere Zeit nicht benutzt worden sind, schneller erschöpft sind. Dies ist bei NiMH-Akkus normal. Nach wenigen Lade-Entladezyklen steht die volle Akkukapazität (wieder) zur Verfügung. Akkus erreichen Ihre volle Leistungsfähigkeit schneller, wenn:

- 1 ... sie bei einer Umgebungstemperatur von 18 bis 30°C geladen werden.
- 2 ... sie erst geladen werden, wenn die Meldung »AKKU- ODER BATTERIEKAPAZITÄT ERSCHÖPFT« auf dem Kamera-monitor erscheint.

Bitte beachten Sie, dass in dem Fall, dass bei Anzeige des Symbols »niedrige Akkukapazität« () der Blitz verwendet wird, das Monitorbild für die Dauer des Blitzladevorgangs erlischt. Es handelt sich hier nicht um eine Fehlfunktion, sondern um eine Maßnahme zum Energiesparen.


Es

Baterías de hidruro de níquel (NiMH)

Cuando utilice baterías recargables Nikon EN-MH1 de NiMH tenga en cuenta las siguientes precauciones:

Las baterías EN-MH1 recargables no vienen cargadas de fábrica, por lo que deben cargarse con el cargador MH-70 antes de utilizarlas por primera vez. Tenga en cuenta que las baterías nuevas y las que han estado mucho tiempo sin utilizarse suelen perder su carga rápidamente; esto sucede habitualmente con las baterías de NiMH, pero éstas vuelven a conservar normalmente su carga después de utilizarlas y recargarlas varias veces. Las pilas recuperarán su capacidad para retener la carga más rápidamente si:

- 1 Se cargan a una temperatura ambiental de 18–30°C.
- 2 No se recargan hasta que aparezca el mensaje “BATERÍA AGOTADA” en la pantalla de la cámara.

Tenga en cuenta que si se dispara el flash mientras está visible el símbolo (), la pantalla se apagará mientras el flash se recarga. Esto sirve para ahorrar batería y no es un signo de mal funcionamiento.

Ch


鎳氫電池 (NiMH)

使用EN-MH1鎳氫充電電池時，請注意下列事項。

EH-MH1充電電池在出廠時沒有充電，因此，在第一次使用之前應該放在MH-70充電器中充電。請注意新電池或電池長時間未使用時，電池消耗速度較快。這種情況對於NiMH電池來說是正常的。在使用一段時間或經過幾次充電之後，便會恢復正常。

在下列條件下，電池會較快地恢復到正常的能量。

- 1 充電時的周圍溫度在攝氏18 - 30度之間
- 2 待相機的LCD顯示器中顯示“BATTERY EXHAUSTED (電池耗盡)”警語之後，再開始充電。

請注意: 如果在電池容量較低的情況下使用閃光燈時, () 顯示器將在閃光燈充電的時候關閉。這並非故障，而是為了防止電池過度消耗。


No

Nikkel-metallhydrid (NiMH)-batterier

Følg disse forholdsreglene når du bruker oppladbare NiMH-batterier av typen Nikon EN-MH1.

EN-MH1 er ikke ladet opp når det skipes og må lades opp med batterilader MH-70 før det brukes første gang. Vær klar over at batterier som har ligget ubrukt i lang tid har en tendens til å tape ladningen raskt. Dette er normalt for NiMH-batterier og batteriene gjenvinner sin styrke når de har vært brukt og ladet opp flere ganger. Batteriene gjenvinner sin kapasitet og lades opp hurtigere hvis:

- 1 De lades opp i en romtemperatur mellom 18 og 30°C.
- 2 De ikke lades opp før meldingen “BATTERY EXHAUSTED” vises på kameraskjermen.

Bemerk: Hvis blitzen avfyres når ikonet for svakt batteri () vises, skrus skjermen av mens blitzen lades opp. Det gjøres for å spare batteriene og innebærer ingen funksjonsfeil.


Fi

Nikkeli-metallihydridiakut

Huomaa seuraavat seikat, kun käytät Nikon EN-MH1 –nikkeli-metallihydridiakkuja.

EN-MH1 –akkuja ei varata tehtaalla valmiiksi, vaan ne on varattava MH-70 –akkuvaraajalla ennen ensimmäistä käyttökertaa. Huomaa, että uudet akut ja pitkään käyttämättä olleet akut menettävät yleensä varauksensa nopeasti. Tämä on normaalia nikkeli-metallihydridiakuille. Akut säilyttävät taas varauksensa, kun niitä on käytetty ja varattu useita kertoja. Akkujen kapasiteetti palautuu nopeammin, jos:

- 1 Ne varataan 18–30°C:n lämpötilassa
- 2 Niitä ei varata ennen kuin viesti “BATTERY EXHAUSTED” ilmestyy kameran näyttöön

Jos salama välähtää, kun heikon akun kuvake () näkyy näyttössä, näyttö kytkeytyy pois päältä salaman varauksen ajaksi. Tämä vähentää akkujen kulutusta. Kyseessä ole toimintahäiriö.


Nl

Nikkel-Metaalhydride (NiMH) Batterijen

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht wanneer u Nikon EN-MH1 oplaadbare NiMH batterijen gebruikt.

EN-MH1 oplaadbare batterijen worden in de fabriek niet geladen; u dient ze voordat u ze gaat gebruiken eerst te laden in de MH-70 batterijlader. Houd er rekening mee dat nieuwe batterijen en batterijen die langere tijd ongebruikt zijn geweest hun lading doorgaans snel verliezen; dat is normaal voor NiMH batterijen. Ze houden een lading goed vast als ze een aantal malen zijn gebruikt en herladen. Batterijen herstellen hun capaciteit om een lading goed vast te houden sneller als:

- 1 Ze worden geladen bij een omgevingstemperatuur van 18 – 30°C
- 2 Ze niet worden geladen voordat de melding “BATTERY EXHAUSTED” op de camera-monitor verschijnt

Als de flitser actief is terwijl het symbool voor een bijna lege batterij () verschijnt, wordt de monitor uitgeschakeld tijdens het opladen van de flitser. Hiermee wordt het stroomverbruik beperkt, dit duidt dus niet op een defect.


It

Batterie al Nickel-Metal Idrato (NiMH)

Nell’impiego delle batterie ricaricabili Nikon EN-MH1 al NiMH, osservate le precauzioni che seguono.

Le batterie EN-MH1 non vengono caricate in fabbrica e quindi, dopo l’acquisto e prima di essere utilizzate vanno caricate a fondo tramite l’apposito caricabatterie MH-70. Va notato che le batterie nuove, o rimaste inutilizzate per un periodo prolungato, manifestano la tendenza a perdere rapidamente la loro carica; non è un malfunzionamento ma una caratteristica propria delle batterie al Ni-MH, che offrono la loro piena funzionalità soltanto dopo diversi cicli di carica e scarica. Le batterie recuperano più rapidamente la loro capacità di conservazione della carica se:

- 1 La ricarica viene eseguita a temperature ambiente comprese tra 18 e 30°C
- 2 Si procede alla ricarica soltanto dopo che sul monitor della fotocamera è comparso il messaggio “BATTERY EXAUSTED”

Tenete presente che l’impiego del flash mentre è visualizzata l’icona () che segnala “carica residua debole della batteria”, comporta lo spegnimento del monitor durante la ricarica del flash. Questa funzione ha lo scopo di ridurre il consumo di energia, e non deve quindi far pensare a un’anomalia di funzionamento.


Se

NiMH-batterier (nickel-metallhydrid)

Iaktta följande säkerhetsföreskrifter när du använder det uppladdningsbara NiMH-batteriet Nikon EN-MH1.

Batteriet är inte laddat vid leverans och måste laddas med batteriladdaren MH-70 innan det används för första gången. Observera att nya batterier och batterier som inte har använts under en längre period snabbt kan förlora sin laddning. Detta är helt normalt för NiMH-batterier och de behåller sin laddning efter att ha använts och laddats upp flera gånger. Batterierna återfår sin kapacitet snabbare om:

- 1 De förvaras i en temperatur mellan 18 och 30°C
- 2 De inte laddas förrän meddelandet “BATTERY EXHAUSTED” visas i kamerans monitor

Observera att om blixten avfyras när ikonen för svagt batteri () visas så stängs monitorn av under tiden som blixten laddas. Detta för att minska strömförbrukningen och tyder inte på något fel.


Dk

Nickel-Metal Hydride (NiMH) batterier

Følg følgende forholdsregler når Nikons EN-MH1 genopladelige batterier NiMH bruges:

EN-MH1 genopladelige batterier er ikke opladet når de medleveres og derfor skal de oplades i MH-70 batteriladeren før de bruges de første gang. Bemærk at nye batterier og batterier der ikke har været brugt i længere tid kan tabe spændingen hurtigt; dette er almindeligt for NiMH batterier og batterierne vil genvinde spændingen efter at have være brugt nogle gange. Battierne vil genvinde spændingen hurtigere, hvis følgende foretages:

- 1 De oplades ved en temperatur mellem 18 og 30 Co.
- 2 De ikke genoplades før meddelelsen “BATTERY EXHAUSTED” vises på LCD skærmen.

Bemærk at hvis flashen affyres når batterikonen () vises vil LCD-skærmen slukke mens flashen genoplades. Dette sker for at forlænge batterilevetiden og er ikke en fejl.


Pt

Pilhas de hidreto de níquel (NiMH)

Observe as precauções que se indicam a seguir quando utilizar pilhas recarregáveis de NiMH EN-MH1 da Nikon.

As pilhas recarregáveis EN-MH1 não se encontram carregadas quando se fornecem da fábrica; por isso, antes de utilizá-las pela primeira vez, devem ser carregadas por meio do carregador de pilhas MH-70. Tenha em linha de conta que tanto as pilhas novas como as pilhas que foram deixadas sem utilizar durante um longo período de tempo tendem a perder rapidamente a sua carga; isto é normal nas pilhas de NiMH, as quais conservarão a sua carga depois de terem sido utilizadas e recarregadas diversas vezes. As pilhas recuperarão mais rapidamente a sua capacidade de reter a carga se:

- 1 São carregadas a uma temperatura ambiente de 18–30°C
- 2 Não são recarregadas enquanto não se visualizar a mensagem “BATTERY EXHAUSTED” (PILHA ESGOTADA) no monitor da câmara

Tenha em linha de conta que se o flash se dispara no momento em que o símbolo de carga baixa da pilha () for visualizado, o monitor desligar-se-á enquanto o flash estiver a carregar-se. Isto permite reduzir a perda de carga das pilhas e não é indicativo de um funcionamento incorrecto.


Gr

Μπαταρίες Νικελίου – Υδριδίου Μετάλλου (NiMH)

Όταν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH Nikon EN-MH1 να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες EN-MH1 δεν είναι φορτισμένες κατά την αποστολή από το εργοστάσιο και επομένως πριν από την πρώτη χρήση τους θα πρέπει να φορτιστούν με τον φορτιστή μπαταριών MH-70. Σημειώστε ότι οι καινούριες μπαταρίες και οι μπαταρίες που έχουν παραμείνει αχρησιμοποίητες για μεγάλο χρονικό διάστημα τείνουν να χάνουν γρήγορα το φορτίο τους. Αυτό είναι φυσιολογικό φαινόμενο για μπαταρίες τύπου NiMH, οι οποίες θα διατηρήσουν το φορτίο τους αφού χρησιμοποιηθούν και επαναφορτιστούν αρκετές φορές. Οι μπαταρίες θα ανακτήσουν την ικανότητά τους να διατηρούν το φορτίο τους γρηγορότερα εάν:

- 1 Η φόρτισή τους γίνεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 18–30°C
- 2 Δεν φορτίζονται εάν προηγουμένως δεν εμφανιστεί στην οθόνη της μηχανής το μήνυμα “BATTERY EXHAUSTED”.

Σημειώστε ότι εάν πυροδοτηθεί το φλας, αφού έχει εμφανιστεί το εικονίδιο χαμηλού φορτίου μπαταριών () , τότε κατά τη διάρκεια της φόρτισης του φλας η οθόνη θα σβήσει. Αυτό γίνεται για να μειωθεί η αποφόρτιση των μπαταριών και δεν αποτελεί βλάβη.